

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА  
Навчально-науковий інститут журналістики  
Кафедра мови та стилістики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Заступник декана/директора  
з навчальної роботи  
Ковалев В. М.  
« 20\_\_ року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

для студентів/студенток

галузь знань **06 журналістика**  
спеціальність **061 журналістика**  
освітній рівень **другий, магістр**  
освітня програма **цифрові медіа**

Форма навчання денна  
Навчальний рік 2022 / 2023  
Семестр 1  
Кількість кредитів ECTS 3  
Мова викладання, навчання та оцінювання англійська  
Форма заключного контролю залік  
Форма заключного контролю залік

КИЇВ – 2022

Розробники:

**Ткачук-Мірошниченко Олена Євгенівна**, к.філол.н., доцент кафедри мови та стилістики

**Алексєєва Ольга Миколаївна**, к. філол. наук, доцент кафедри мови та стилістики

ЗАТВЕРДЖЕНО

Зав. кафедри мови та стилістики

Шумарова Н. П. (Шумарова Н. П.)  
(підпис) (прізвище та  
ініціали)

Протокол № 13 від «30» червня 2022 р.

Схвалено науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту журналістики

Протокол № 1 від «29» серпня 2022 року

Голова науково-методичної комісії Волобуєва А. М. (Волобуєва А. М.)

«29» серпня 2022 року

**1. Мета дисципліни** полягає у подальшому розвитку та поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі; розвитку навичок розвитку навичок критичного, аналітичного й дивергентного мислення у процесі роботи з фаховими матеріалами; розширенні мовно-культурного і професійного світогляду майбутнього спеціаліста фахівця медійника в галузі цифрових медійних технологій.

## **2. Попередні вимоги до опанування навчальної дисципліни**

### **1. Знати:**

- лексичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за освітньою програмою «Журналістика та соціальна комунікація»;
- граматичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за освітньою програмою «Журналістика та соціальна комунікація».

### **2. Вміти:**

- розуміти складні тексти з обраної галузі знань; виокремлювати й розпізнавати ставлення автора, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і вільно висловлюватися під час спонтанної комунікації, вміти перефразувати власну думку і/чи думку автора;
- активно використовувати в усному і писемному мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці професійно-орієнтованої тематики;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і писемному мовленні;
- без помітних ускладнень сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного та діалогічного мовлення у професійній сфері;
- здійснювати самостійний пошук та аналіз інформації, готувати презентації, дискусії, писати есеї, вміти висловлювати думку в повному обсязі з урахуванням стилістичних особливостей конкретного жанру; грамотно писати резюме до іншомовного тексту професійно-орієнтованої тематики;
- чітко формулювати судження, детально висловлюватися і логічно вибудовувати відповідь; демонструвати свідоме й правильне володіння граматичними структурами, лексичними одиницями тощо.

### **3. Володіти:**

- навичками аудіювання, говоріння, читання і писемного мовлення в межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів освітньої програми «Журналістика та соціальна комунікація».

### **3. Анотація навчальної дисципліни**

Навчальна мета дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» полягає у поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій у сфері цифрових медійних технологій. У межах дисципліни студенти/студентки вивчатимуть особливості іноземної (англійської) мови цифрових медійних технологій, виконуватимуть завдання з читання, слухання, усного та писемного мовлення, робитимуть проєкти, які сприятимуть глибшому розумінню професійно-орієнтованої тематики та розвиватимуть творчі та професійні здібності студентів/студенток, допомагаючи їм генерувати нові ідеї.

Дисципліна сприятиме розвитку здатності студентів/студенток використовувати іноземну мову в популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи, для розширення каналів отримання інформації, в тому числі для організації транскордонного медіапартнерства в реалізації спільних медійних проєктів, журналістських розслідувань, обміну даними, працювати з джерелами професійної інформації іноземною мовою, писати рецензію на наукову статтю та/або інноваційний проєкт. Дисципліна формує здатності виконувати складні спеціалізовані завдання і вирішувати складні проблеми у галузі цифрових медіа, що передбачає здійснення інновацій у професійній діяльності. Студенти отримують теоретичні знання про технології цифрових медіа, та практикують навички роботи в конвергентному ньюзрумі, ознайомлюються з особливостями журналістської діяльності в добу цифрових медіа та трансформацією комунікативних практик сьогодення під вплив нових інформаційних технологій.

**4. Завдання (навчальні цілі дисципліни)** спрямовані на те, щоб надати студентам/студенткам сучасні знання у сфері цифрових медійних технологій, а також розвинути вміння студентів/студенток ефективно використовувати іноземну мову як засіб спілкування у професійній діяльності; розширити, урізноманітнити й активізувати словниковий запас студентів/студенток (зокрема, професійної лексики); розвинути вміння іншомовного професійного ситуативно-орієнтованого спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності для того, щоб доносити власні висновки, а також знання та пояснення, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються; виконувати спеціалізовані практичні завдання; здійснювати пошук, відбір, читання, рецензування іноземною мовою і проводити критичний аналіз сучасних іншомовних текстів, які охоплюють сферу професійної діяльності фахівця в галузі цифрових медіа; розкрити перед студентами/студентками потенціал іноземної мови у розширенні мовно-мовленнєвих, прагматичних, соціолінгвістичних та особистісних компетенцій.

## 5. Результати навчання за дисципліною:

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінюванн я	Відсото к у підсумк овій оцінці з дисцип ліни
К о д	Результат навчання			
1. 1.	Знати основні комунікативні функції засобів спілкування для їх коректного вживання у сфері професійного спілкування	Практичні заняття	Усна відповідь, МКР, Залік	5
1. 2.	Знати типові моделі спілкування, притаманні різним мовним ситуаціям	Практичні заняття	Усна відповідь, МКР, Залік	5
1. 3.	Знати ключові поняття і терміни сучасного іншомовного журналістського дискурсу	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова робота Залік	5
1. 4.	Знати орфографічні, лексичні, граматичні та стилістичні норми сучасної іноземної мови для спеціальних цілей	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова робота Залік	5
2. 1.	Вміти використовувати іноземні мови у популяризації своєї дослідницької та/або інноваційної роботи та підвищувати фаховий рівень іноземних мов як обов'язкової складової професійної діяльності на ринку цифрових медіа, глибокого розуміння кращих світових практик трансмедіа.	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь Письмова робота Залік	5
2. 2.	Володіти навичками читання фахової іншомовну літературу в оригіналі з опорою на вивчений мовний матеріал, навички мовної та контекстуальної здогадки	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь Письмова робота	5

2. 3.	Вміти граматично, стилістично, синтаксично та орфографічно правильно передавати форму, зміст, висловлювати особисте ставлення до проблеми, обґрунтовувати власну думку, обирати відповідне оформлення усного/письмового повідомлення, зокрема, рецензії на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, статті	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова робота Залік	5
2. 4.	Вміти сприймати і розуміти іншомовну інформацію на слух (у форматі аудіозапису (час звучання до 15 хв.) та, під час безпосереднього спілкування, давати оцінку послідовності подій та правдивості інформації	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь Письмова робота, МКР	5
2. 5.	Вміти готувати власні медійні проєкти, звіти та презентувати їх іноземною мовою	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь	13
2. 6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, МКР	3
3. 1.	Комунікувати іноземною (англійською) мовою у межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні і письмові повідомлення	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь Письмова робота Залік	10
3. 2.	Комунікувати іноземною мовою в усній формі (через говоріння) монологічно (обсяг 35-40 фраз) та діалогічно у формі презентацій, опитувань, обговорень, дискусій, висловлюючи та захищаючи власну точку зору (25-30 реплік)	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	8
3. 3.	Презентувати власні проєкти	Практичні заняття,	Усна відповідь Презентація	15



ПРН11. Оцінювати проблемні питання професійної діяльності, застосовуючи знання з різних предметних галузей		*			*	*		*		*					*
ПРН14. Писати статтю за результатами дослідження у галузі цифрових медіа, представляти результати дослідження широкому загалу.	*	*	*	*	*		*				*				

## 7. Схема формування оцінки

Контроль знань студентів/студенток здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Протягом семестру 50% балів відводиться на аудиторні заняття (практичні заняття) і 50% – на самостійну роботу у вигляді виконання домашніх завдань, презентацій, написання рецензії, статті, самостійних робіт, модульних контрольних робіт.

Для допуску до заліку студент/студентка має набрати впродовж семестру загалом "не менше 40 балів (рекомендовано – 48 балів), максимально – 80 балів". Під час складання заліку студент/студентка може отримати максимально 20 балів, мінімально – 12 балів.

### 7.1. Форми оцінювання студентів/студенток:

– **семестрове оцінювання:**

	Розподіл балів за 1 модуль	
	Аудиторні (практичні заняття) (3 теми)	3x4=12
Самостійна робота, до якої входять: – виконання домашніх завдань із кожної теми – презентації – модульна контрольна робота	12: 6 (3x2) 4 2	20: 9 (3x3) 6 5
Підсумкова кількість балів за 1 модуль	Min. 24	Max. 40

– **підсумкове оцінювання:**

– форма оцінювання – залік;  
– максимальна кількість балів, які може отримати студент/студентка – 20 балів; мінімальна – 12 балів;



– форма проведення заліку – письмова.

Студенти/студентки, які впродовж навчального семестру набрали сумарно менше 48 балів, обов'язково повинні виконати комплексну контрольну роботу на задовільну оцінку (повинні виконати не менше, ніж 60% завдань). Зазначені бали (не менше 48) є підставою для допуску до перескладання заліку.

Студентам/студенткам, які протягом навчального семестру відвідали менше ніж 60% занять чи були присутні на заняттях, але не були готові, – необхідно скласти матеріали за пройденими змістовими модулями, аби вважатися такими, що прослухали курс з іноземної мови за професійним спрямуванням.

## **7.2. Організація оцінювання:**

Дисципліна має два змістові модулі, які включають у себе практичні заняття з постійним контролем рівня засвоєння знань матеріалу навчальної дисципліни на кожному занятті та самостійну роботу студентів/студенток – виконання домашніх завдань та презентацій.

Оцінювання успішності знань студентів/студенток здійснюється у двох формах: семестрове оцінювання (практичні заняття, самостійна робота) і підсумкове оцінювання (залік).

Успішне виконання завдання (практичні заняття, самостійна робота, модульна контрольна робота, залік) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Загальна сума балів – 100 балів:

– із них семестрове оцінювання – максимум 80 балів, підсумкове оцінювання (залік) – максимум 20 балів.

Після завершення першого змістового модуля проводиться **модульна контрольна робота**.

У період дії воєнного/надзвичайного стану студенти/студентки, котрі не мають можливості відвідувати заняття, можуть самостійно опрацювати навчальний матеріал, сформулювати компетентності, здобути практичні результати навчання, передбачені темою заняття, та надати викладачеві письмові роботи протягом 14 календарних днів після відповідного заняття. Матеріали й завдання для самостійного опрацювання викладач/викладачка оприлюднює в Google-класі.

### ***Шкала відповідності оцінок***

<b>Відмінно / Excellent</b>	90-100
<b>Добре / Good</b>	75-89
<b>Задовільно / Satisfactory</b>	60-74
<b>Незадовільно / Fail</b>	0-59

## 8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Практичні заняття	Самостійна робота
<i>Змістовий модуль 1</i>			
1	<i>Тема 1.</i> Мова трендів медійного цифрового середовища. Історія та функції цифрових медіа. Мультимедійне середовище. Поняття про мультимедійні засоби.	4	8
2	<i>Тема 2.</i> Особливості роботи в сфері цифрових медіа. Висвітлення проблемних питань у діяльності сучасних медіаорганізацій, що неповною мірою або неправильно використовують мультимедійні/інтерактивні технології у цифровому середовищі.	4	8
3	<i>Тема 3.</i> Інновації в цифрових медіа. Краудсорсинг у професійній діяльності журналіста. Управління мультимедійними проектами в цифровому середовищі	4	8
4	<i>Проміжний контроль (Модульна контрольна робота 1)</i>	3	6
<i>Змістовий модуль 2</i>			
5	<i>Тема 4.</i> Особливості політичного дискурсу та роль цифрових медіа у формування іміджа політика. Вибори президента США за допомогою цифрових медіа.	4	8
6	<i>Тема 5.</i> Написання рецензії на наукову статтю за фахом: лексико-граматичні та структурні особливості.	4	8
7	<i>Тема 6.</i> Фахова публікація: структурні елементи та лінгвостилістичні особливості оглядової статті.	4	8
8	<i>Модульна контрольна робота 2</i>	3	6
	<b>ВСЬОГО:</b>	30	60

Загальний обсяг 90 год, в тому числі:  
Практичні заняття – 30 год.  
Самостійна робота – 60 год.

## 9. Рекомендовані джерела

### *Основні:*

- 1) Briggs M. Journalism Next: A Practical Guide to Digital Reporting and Publishing. Thousand Oaks, CA : Sage Publications, 2019. 344 p. 10.
- 2) Carroll B. Writing and Editing for Digital Media. 3rd ed. London ; New York : Routledge, 2017. 326 p. 10.
- 3) Convergent Journalism : An Introduction : Writing and Producing Across Media / ed. by V. F. Filak. 3rd ed. London ; New York : Routledge, 2019. 206p
- 4) Dowling D. O. The Gamification of Digital Journalism: Innovation in Journalistic Storytelling. London ; New York : Routledge, 2020. 202 p
- 5) Fisher D. J., Grant A. E., Wilkinson J. S. Principles of Convergent Journalism. 2nd ed. New York : Oxford University Press, 2012. 320 p. 17.
- 6) International Handbook of Internet Research / ed. by Jeremy Hunsinger, Lisbeth Klastrup, Matthew Allen. London : Springer, 2010. 512 p. 18.
- 7) Jensen K. B. Media Convergence : The Three Degrees of Network, Mass and Interpersonal Communication. London ; New York : Routledge, 2010. 208 p. 19.
- 8) Lieb T. All the News : Writing and Reporting for Convergent Media. London ; New York : Pearson, 2008. 352 p

### *Додаткові:*

- 1) Allcott, H., & Gentzkow, M. .Social media and fake news in the 2016 election. Journal of Economic Perspectives, 2017. 236p
- 2) Olmsted J. Tools for Podcasting. American University. 2019.  
URL:<https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/tools-for-podcasting>
- 3) Tips for writing. Art UK. URL: <https://artuk.org/learn/tips-for-writing>
- 4) The Active and Passive Voices in News. URL:  
<https://mediahelpingmedia.org/basics/the-active-and-passive-voices-in-news/>
- 5) The Use of Adjectives and Adverbs in Journalism. URL:  
<https://mediahelpingmedia.org/basics/the-use-of-adjectives-and-adverbs-in-journalism/>
- 6) Cambron, R. (2019). World war web: Rethinking “aiding and abetting” in the social media age. Case Western Reserve Journal of International Law, 51(1), 293  
Gill, K., Mao, A., Powell, A. M., & Sheidow, T. (2013). Digital reader vs print media: The role of